

STAND/T ECO 2.0

All models | All models | Tous les modèles |
Alle modellen | Todos los modelos | Tutti i modelli

STAND/T ECO 2.0
(schwarz|black|noir|zwart|negro|nero)
ART. 090120-001 (28")

STAND/T TOUR ECO 2.0
(schwarz|black|noir|zwart|negro|nero)
ART. 090125-001 (28")

D WICHTIG
Vor Montage und Gebrauch sorgfältig lesen.
Aufbewahren für spätere Nachschlagen.

EN IMPORTANT
Read carefully before mounting and use.
Keep for future reference.

F IMPORTANT
A lire attentivement avant le montage et l'utilisation. Conserver les instructions de montage et d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

NL BELANGRIJK
Lees deze handleiding goed voor vóór montage en gebruik. Bewaar hem voor later.

ES IMPORTANTE
Lea atentamente antes de montar y utilizar el producto. Conserve para futuras consultas.

IT IMPORTANTE
Leggere attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo. Conservare le presenti istruzioni per poterle consultare anche in futuro.



tubus carrier systems GmbH
Vinkamp 24 | 48157 Münster | Germany
www.tubus.com | www.racktime.com
contact@hebie-group.com



STAND/T ECO 2.0

Montage- und Gebrauchsanleitung
Mounting instructions and instructions for use
Instructions de montage et d'utilisation
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
Instrucciones de montaje y uso
Istruzioni di montaggio ed utilizzo



D Voraussetzung für die Montage ist grundlegendes Wissen in der Fahrradtechnik. racktime empfiehlt dringend die Montage durch den Fachhandel. Falsche Montage kann zu schwerwiegenden Unfällen führen.

EN Basic knowledge of bicycle technology is required for mounting. racktime strongly recommends having a specialist retailer carry out the mounting work. Incorrect mounting can lead to serious accidents.

F Posséder des connaissances de base dans la technique du vélo est indispensable dans le cadre du montage. racktime recommande vivement de faire réaliser le montage par un revendeur spécialisé. Un montage incorrect peut entraîner des accidents graves.

NL Voorwaarde voor montage is basiskennis van de techniek van een fiets. racktime adviseert u daarom met klem van bagagedrager te laten monteren door een fietsenmaker. Een verkeerde montage kan leiden tot ernstige ongevallen.

ES Para llevar a cabo el montaje es imprescindible tener conocimientos básicos sobre la técnica de bicicletas. racktime recomienda encarecidamente encargar el montaje a un distribuidor especializado. Un montaje incorrecto puede provocar accidentes graves.

IT Ai fini del montaggio, è essenziale possedere nozioni tecniche di base relative alla bicicletta. racktime consiglia comunque vivamente di affidare il montaggio ad un negozi specializzato. Un montaggio errato può causare gravi incidenti.

D Zur Montage benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten): EN Tools required for mounting (not included in the scope of supply):

F Des outils sont nécessaires pour le montage (non inclus dans la livraison): NL Voor montage heeft u nodig (niet bij levering ingegeven):

ES Herramientas necesarias para el montaje (no incluidas en el suministro): IT Attrezzatura necessaria per il montaggio (non fornita in dotazione):



4 mm + 5 mm

Drehmomentschlüssel mit Innensechskant | Torque wrench with hexagon socket | Clé dynamométrique avec clé Allen | Momentløselut med inbus | Llave dinamométrica con vaso hexagonal | Chiave dinamometrica con presa esagonale



D racktime empfiehlt die ersten beiden Gewindegänge aller Schrauben per Hand einzudrehen sowie die Benutzung einer mittelfesten, flüssigen Schraubensicherung. Im Falle einer fehlerhaften Montage können sich lösende oder abbrechende Bauteile zu schweren Stürzen mit Gefahr für Leib und Leben führen. **Ziehen Sie alle Schrauben mithilfe eines Drehmomentschlüssels an. Die Anzugsmomente sind in Nm (Newtonmeter) und ft-lb (foot-pound) angegeben. Lesen Sie ergänzend die Anleitung des Drehmomentschlüssel-Herstellers. Nur mit einwandfrei funktionierenden und unbeschädigten Werkzeugen kann eine einwandfreie Montage bzw. Demontage der Komponenten gewährleistet werden.**

EN racktime recommends tightening the first two threads of all screws by hand and using a medium strength liquid threadlocker. In case of incorrect mounting, components becoming loose or breaking off can lead to serious falls with danger to life and limb. **Tighten all screws using a torque wrench. The tightening torques are specified in Nm (newton metres) and ft-lb (foot-pound). Read the instructions provided by the torque wrench manufacturer as well. Proper mounting or removal of the components can only be guaranteed if the tools are in perfect working order and undamaged.**

F racktime recommande de visser manuellement toutes les vis sans les serrer et d'utiliser un frein de vis liquide et semi-dur. En cas de montage incorrect, le desserrage ou la rupture des composants peuvent provoquer des chutes graves pouvant occasionner des blessures ou entraîner la mort. **Serrez l'ensemble des vis au moyen d'une clé dynamométrique. Les couples de serrage sont indiqués en Nm (newton mètre) et en lb (pied-live). Veuillez également lire les instructions d'utilisation du fabricant de la clé dynamométrique. Le montage ou le démontage correct des composants ne peut être garanti que si les outils sont en parfait état de fonctionnement et non endommagés.**

NL racktime adviseert de eerste twee slagen van alle schroeven met de hand aan te draaien en een middelstaal, vloeibaar Schroefborgmiddel te gebruiken. Bij verkeerde montage kunnen onderdelen losraken of afbreken. Dit kan leiden tot valpartijen met ernstig letsel. **Draai alle schroeven aan met een momentsluitel. De aandraaimomenten staan aangegeven in Nm (Newtonmeter) en ft-lb (foot-pound). Lees daarnaast de handleiding van de fabrikant van de momentsluitel. Correct montage en demontage van onderdelen kan alleen worden gevergaderd met goed werkend en niet beschadigd gereedschap.**

ES racktime recomienda enroscar a mano las dos primeras vueltas de rosca de todos los tornillos y utilizar un fijador de tornillo líquido de firmeza media. En caso de montaje incorrecto, pueden desprendere o romperse componentes que pueden provocar caídas graves y poner en peligro la vida y la integridad física del usuario. **Apriete todos los tornillos con ayuda de una llave dinamométrica. Los pares de apriete se expresan en Nm (newtons metro) y ft-lb (pies-libra). Para más información, consulte también las instrucciones del fabricante de la llave dinamométrica. El correcto montaje y desmontaje de los componentes solo se puede garantizar si se utilizan herramientas en perfecto estado de funcionamiento y sin daños.**

IT racktime consiglia di avitare i primi due giri di tutte le viti a mano e di utilizzare un frenafitti liquido a media resistenza. Nel caso di un montaggio scorretto, l'allentamento o la rotura di parti possono causare gravi cadute con conseguente pericolo di vita. **Serrare tutte le viti utilizzando una chiave dinamometrica. Le coppie di serraggio sono riportate in Nm (Newton metro) e ft-lb (foot-pound). A titolo complementare, leggere le istruzioni del costruttore della chiave dinamometrica. Il montaggio e lo smontaggio corretto dei componenti possono venire garantiti solamente con attrezzi integri e correttamente funzionanti.**



D Der Gepäckträger ist nicht für die Montage eines Kindersitzes zugelassen! EN The carrier is not approved for mounting a child's seat!

F Le porte bagage n'est pas homologué pour le montage d'un siège enfant. NL Gebruik van bagagedrager niet voor het monteren van een kinderzitje.

ES El portaequipajes no está homologado para instalar un asiento infantil. IT Il portapacchi non è omologato per l'installazione di un seggiolino per bambini!



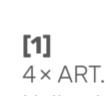
D Die maximal zulässige Belastung beträgt 25 kg. EN The maximum permissible load is 25 kg.

F La charge maximale autorisée s'élève à 25 kg. NL De maximale toegestane belasting bedraagt 25 kg.

ES La carga máxima permitida es de 25 kg. IT Il carico massimo consentito è di 25 kg.



D Lieferumfang | Scope of supply | Contenu de la livraison | Leveringomvang | Piezas incluidas en el suministro | Dotazione della fornitura



[1] 4x ART. 30156 | 10 mm Halbschelle für Strebeklemmung | Half clamp for strut clamping | Demi-collier pour le serrage des entretoises | Media abrazadera para la sujeción del puntal | Mezzo morsetto per il bloccaggio del punто |



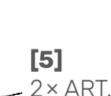
[2] 2x ART. 30250 Klemmblock | Clamping bolt | Bloc de raccordement | Klemmenblock | Bloque de terminales | Morsettiera



[3] 2x ART. 41615 | M6 x 14 mm ISO 4762-A2-70



[4] 2x ART. 71008 | 8 mm



[5] 2x ART. 33501 | 350 mm



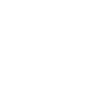
[6] 2x ART. 41512 | M5 x 12 mm ISO 4762-A2-70



[7] 4x ART. 40150 | M5 ISO 7090-5-140 HV-A2



[8] 2x ART. 41516 | M5 x 16 mm ISO 4762-A2-70



[9] 2x ART. 71008 | 8 mm



[10] 2x ART. 41516 | M5 x 16 mm ISO 4762-A2-70



D Hinweis: Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann, abhängig von Modell und Spezifikation, abweichen.

EN Note: The illustrations in these instructions are for reference only. The actual product may vary depending on the model and specification.

F Remarque: Les illustrations des présentes instructions de montage et d'utilisation ne sont données qu'à titre indicatif. Le produit peut différer en fonction du modèle et des spécifications.

NL Opmerking: De afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld als informatie. Uw product kan hiervan afwijken, afhankelijk van model en specificaties.

ES Nota: Las ilustraciones recogidas en estas instrucciones tienen carácter meramente de referencia. El producto real puede diferir, según el modelo y las especificaciones.

IT Attenzione: Le immagini contenute nelle presenti istruzioni sono solo di riferimento. Nella realtà, il prodotto può differire a seconda del modello e delle specificazioni.

D Beachten Sie unbedingt folgende Hinweise, um Ihre Sicherheit und Ihre Garantieansprüche nicht zu gefährden. EN Always observe the following instructions in order not to jeopardise your safety and guarantee claims.

F Veuillez absolument prendre en compte les remarques suivantes pour ne pas mettre en danger votre sécurité et vos droits à une garantie. NL Neem de volgende instructies altijd in acht om uw eigen veiligheid en de garantie niet in gevaar te brengen.

ES Observe sin falta las siguientes indicaciones para no poner en peligro su seguridad ni sus derechos de garantía. IT Al fine di non compromettere la propria sicurezza ed il diritto alla garanzia, è fondamentale attenersi alle seguenti istruzioni.

D Falls der hintere Fahrrahmen (Außenmaß der Ausführung) größer oder kleiner sein sollte als der erlaubte Fußabstand [a] Ihres racktime-Gepäckträgers, darf der Gepäckträger nicht montiert werden. **Beachten Sie den in der Zeichnung angegebenen Fußabstand. Dieser entspricht dem zulässigen Außenmaß des Rahmenhinterbaus. Der Abstand [b] muss in dem in der Zeichnung angegebenen Bereich liegen.**

EN If the rear bicycle frame (outer dimension of fork end) should be larger or smaller than the permitted foot clearance [a] of your racktime carrier, the carrier must not be mounted. **Note the foot clearance specified on the drawing. This corresponds to the permissible outer dimension of the rear end of the frame. The clearance [b] of the fastening stays (ART. 33501) must be within the range indicated on the drawing.**

F Si le cadre arrière du vélo (dimensions extérieures des pattes de dérailleur) s'avérera plus grand ou plus petit que l'écart [a] autorisé de votre porte-bagages racktime, le porte-bagages ne doit pas être monté. **Respectez l'écart entre les pattes indiqué dans l'illustration. Celui-ci correspond à la dimension extérieure autorisée de la structure arrière du cadre. L'écart [b] entre les tiges de fixation (ART. 33501) doit se situer dans la plage indiquée dans l'illustration.**

NL Als de achtervork van uw fiets (buitenmaat van de uitvalleinden) groter of kleiner is dan de toegestane voetafstand [a] van uw racktime-bagagedrager, mag de bagagedrager niet worden gemonteerd. **Neem de voetafstand in de tekening aangegeven voetafstand in acht. Die komt overeen met de toegestane buitenmaat van de achtervork. Afstand [b] van de bevestigingstangen (ART. 33501) moet binnen het op de tekening aangegeven bereik liggen.**

ES Si el cuadro trasero de la bicicleta (dimensiones exteriores de las punteras) es mayor o menor que la distancia permitida a los pies [a] de su portaequipajes racktime, este no debe montarse. **Respete la distancia a los pies que se indica en el dibujo. Esta corresponde a las dimensiones exteriores permitidas del cuadro trasero. La distancia [b] entre los tirantes de fijación (ART. 33501) debe encontrarse dentro del rango indicado en el dibujo.**

IT Qualora il telaio posteriore della bicicletta (misura esterna dei forcellini) dovesse essere più grande o più piccolo della distanza consentita fra le estremità inferiori [a] del portapacchi racktime, non sarà possibile montarlo. **Prego attenersi alla distanza consentita fra le estremità inferiori riportata nel disegno. Tale distanza corrisponde alla misura esterna consentita del telaio posteriore. La distanza [b] fra i puntelli di fissaggio (ART. 33501) deve essere compresa nell'intervallo riportato nel disegno.**

D Sollten in Ihrem Fahrrahmen keine Bohrungen für die Montage der Befestigungstangen (ART. 33501) vorhanden sein, ist die Montage ausschließlich mittels eines racktime-Schellen-Adaptersets zulässig. Eine weitere Option für die Montage ist das IMM-Montageset (ART. 05363). Siehe „Optionales Zubehör“ oder www.racktime.com.

EN If there are no holes in your bicycle frame for mounting the fastening stays (ART. 33501), mounting is only permitted by means of a racktime clamp adapter set. Another mounting option is the IMM mounting set (ART. 05363). See “Optional accessories” or www.racktime.com.

F Si votre cadre de vélo n'est pas pourvu d'œilllets pour le montage des tiges de fixation (ART. 33501), le montage n'est autorisé qu'au moyen d'un kit d'adaptation avec collier racktime. Une autre alternative est le kit de montage IMM (ART. 05363). Voir « Accessoires optionnels » ou www.racktime.com.

NL Als uw fetsframe geen ogen heeft voor het monteren van de bevestigingstangen (ART. 33501), is montage alleen mogelijk met een racktime-klemadapterset. U kunt voor montage ook van IMM-montageset (ART. 05363) gebruik maken. Zie Optionele toebehoren of kijk op www.racktime.com.

ES Si el cuadro de su bicicleta no cuenta con orificios para montar los tirantes de fijación (ART. 33501), solo se permite el montaje utilizando un juego de adaptadores para abrazadera racktime. Otra alternativa es el juego de montaje IMM (ART. 05363). Véase «Accesorios opcionales» o www.racktime.com.

IT Nel caso in cui il telaio della bicicletta non possieda gli occhielli per il montaggio dei puntelli di fissaggio (ART. 33501), il montaggio del portapacchi è consentito solamente utilizzando un set di adattatori a morsetto racktime. Un'altra opzione per il montaggio consiste nel set di montaggio IMM (ART. 05363). Ulteriori informazioni sotto “Accessori opzionali” o www.racktime.com.

D Solten in Ihrem Fahrrahmen keine Bohrungen für die Montage der Befestigungstangen (ART. 33501) vorhanden sein, ist die Montage ausschließlich mittels eines racktime-Schellen-Adaptersets zulässig. Eine weitere Option für die Montage ist das IMM-Montageset (ART. 05363). Siehe „Optionales Zubehör“ oder www.racktime.com.

EN If there are no holes in your bicycle frame for mounting the fastening stays (ART. 33501), mounting is only permitted by means of a racktime clamp adapter set. Another mounting option is the IMM mounting set (ART. 05363). See “Optional accessories” or www.racktime.com.

F Si votre cadre de vélo n'est pas pourvu d'œilllets pour le montage des tiges de fixation (ART. 33501), le montage n'est autorisé qu'au moyen d'un kit d'adaptation avec collier racktime. Une

